

Kuzey Makedonya'da İş Yerinde

Makedonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Денес почнувам.	de-nes poç-nu-vam
Adım Ali, yeniyim.	Јас сум Али, нов сум.	yas sum Ali, nov sum
Kiminle konuşmalıyım?	Со кого треба да зборувам?	so ko-go tre-ba da zbo-ru-vam
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Каде можам да се пресоблечам?	ka-de mo-jam da se pre-sob-le-çam
Dolabım var mı?	Имам ли шкафче?	i-mam li şka-f-çe
Molalar ne zaman?	Кога се паузите?	ko-ga se pa-u-zi-te
Kaçta bitiyoruz?	Кога завршуваме?	ko-ga zav-rşu-va-me

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Што треба да работам?	şto tre-ba da ra-bo-tam
Bunu nasıl yapıyorum?	Како се прави ова?	ka-ko se pra-vi o-va
Bir kere gösterir misiniz?	Може ли да покажете еднаш?	mo-je li da po-ka-je-te ed-naş
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Не разбрав, може ли повторно?	ne raz-brav, mo-je li pov-tor-no
Şimdi anladım.	Сега разбрав.	se-ga raz-brav
Bu doğru mu?	Дали е вака точно?	da-li e va-ka toç-no
Bittiğinde ne yapayım?	Што да правам кога ќе завршам?	şto da pra-vam ko-ga kye zav-rşam
Yardım eder misiniz?	Може ли да ми помогнете?	mo-je li da mi po-mog-ne-te

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Bu bozuk.	Ова е расипано.	o-va e ra-si-pa-no
Makine durdu.	Машината застана.	ma-şi-na-ta zas-ta-na
Bu tehlikeli.	Ова е опасно.	o-va e o-pas-no
Yaralandım.	Се повредив.	se pov-re-div
Bunu kaldıramıyorum.	Не можам да го кренам ова.	ne mo-jam da go kre-nam o-va
Eldiven lazım.	Ми требаат ракавици.	mi tre-ba-at ra-ka-vi-tsi

Bir hata yaptım.

Направив грешка.

nap-ra-viv greş-ka

Hastalık ve İzin

Rapor aynı gün bildirilir.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Болен сум, денес не можам да дојдам.	bo-len sum, de-nes ne mo-jam da doy-dam
Ateşim var.	Имам температура.	i-mam tem-pe-ra-tu-ra
Doktora gidiyorum.	Одам кај лекар.	o-dam kay le-kar
Rapor getireceğim.	Ќе донесам боледување.	kye do-ne-sam bo-le-du-va-nye
İzin isteyebilir miyim?	Може ли да земам одмор?	mo-je li da ze-mam od-mor
Cuma izin alabilir miyim?	Може ли слободен петок?	mo-je li slo-bo-den pe-tok
Biraz geç kalacağım.	Малку ќе задоцнам.	mal-ku kye za-dots-nam

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Makedonca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Кога се исплаќа платата?	ko-ga se isp-la-kya pla-ta-ta
Bordromu alabilir miyim?	Може ли платен список?	mo-je li pla-ten spi-sok
Fazla mesai ödeniyor mu?	Дали се плаќаат прекувремените?	da-li se pla-kya-at pre-ku-vre-me-ni-te
Resmî kayıtlı mıyım?	Дали сум пријавен?	da-li sum pri-ya-ven
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Кога ми истекува договорот?	ko-ga mi is-te-ku-va do-go-vo-rot
Kaç izin günüm var?	Колку денови одмор имам?	kol-ku de-no-vi od-mor i-mam

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Добро утро, ти си нов? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Да, денес почнувам. Јас сум Али. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Добре дојде. Прво ќе расчистиш тука. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Како се прави ова? Може ли да покажете еднаш? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Секако, гледај вака. Tabii, bak böyle.
Siz	Сега разбрав. Што да правам кога ќе завршам? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Дојди кај мене, ќе ти дадам друга работа. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Добро. Кога се паузите? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Во десет и во дванаесет. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Благодарам. Teşekkürler.

Kuzey Makedonya'da Bilmeniz Gerekenler

Кайдınızı sorun: Дали сум пријавен? (kayıtlı mıyım) sorusu en önemlisidir. Kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez, emeklilik süreniz sayılmaz ve ücret ödenmediğinde hak arayamazsınız.

Платен список saklayın: bordro ev kiralarken ve oturma izni yenilerken istenir. Sözleşmedeki tutarla ödenenin aynı olduğunu kontrol edin.

Elden ödeme yaygındır: ücretin bir kısmını elden almak sigorta priminizin düşük hesaplanması demektir; uzun vadede emeklilik ve hastalık ödemenizi azaltır.

Yazılı sözleşme şart: iş sözleşmesi yazılı olmalı ve bir kopyası size verilmelidir.